

2019



# NOVIEMBRE

Miércoles 30 Jueves 31 de octubre.

CINE + MÚSICA

Llamale H

**Viernes 1 de Noviembre**

18:00 - Ciclo de cortos Escuela de Cine.

20:00 - Primavera Rosa I.

**Jueves 31 de octubre**

18:00 - Primavera Rosa II.

20:00 - Foco Koen Suidgeest

**Viernes 1 de Noviembre**

18:00 Ciclo de cortos IQMF.

20:00 - Foco España.

**Sábado 2 de Noviembre**

23:00 Cierre del Festival

Viernes de Noviembre

ESCÉNICAS

EGO de **Marc Angelet**

Lugar: Teatro El Galpón / 21:00

Viernes de Noviembre

ESCÉNICAS

EGO de **Marc Angelet**

Lugar: Teatro El Galpón / 21:00

Sábado 02

INFANTIL + CINE

**Atrapa la bandera** / 15:00

Estreno:

Sábados de Noviembre

ESCÉNICAS

**La función por hacer** / Miguel del Arco y Aitor

Tejada (España)

Sábados 21:00 y domingo 19:30

Lugar: Teatro Circular

Martes 5

VISUALES + PENSAMIENTO

**Conversatorio: ¿Por qué estudiar arte y tecnología en el SXXI?** / 16:00

Martes 5

**Leer es sexy: Conferencia performática** / 19:00

Martes 5 y Miércoles 6

CINE

**Muestra de cine joven cubano del sur.**

Martes 5

Conferencia **“De Uruguay a Cuba: Experiencias educativas y en festivales de cine”** / 18:00

Miércoles 6

18:00 - Conferencia **“Problematizando el asunto: más sobre feminidades y masculinidades en la Cuba de hoy”** + Proyecciones

19:00 - Conferencia performática: **“Leer es sexy”** -

**Cristina Celada y Tomás Castro** (España)

20:00 - Conferencia **“¿Crisis de adolescencia o generación perdida?”** + Proyecciones

Miércoles 6

VISUALES + PENSAMIENTO

Conversatorio: **Albano + Iturria** / 19:00

Jueves 7

FORMACIÓN + ARQUITECTURA

**Curso arquitectos uruguayos 2019** - FADU /

**Luis Mazzini - Haroldo Albanell** / 19:00

Viernes 8

LETRAS

**III Noche de las librerías** / 20:00 a 1:00

Jornada de traducción literaria, prácticas editoriales y crítica en la prensa en el CCE / 9:30 a 18:30



**NOCHE DE  
LAS LIBRERÍAS  
URUGUAY**

**2019 III EDICIÓN**

Sábado 9

INFANTIL + TALLER

**¡Paren el mundo que quiero escuchar!**

En el marco de las exposiciones de **Ida Vitale** en el CCE / 15:00 a 17:00. Inscripción previa

Lunes 11

CINECLUB CCE

**Los poetas toman la pantalla**

Martes 12

LETRAS + PENSAMIENTO

**“Poesía Nómade”** de **Myriam Bianchi** / 19:00

**Del martes 12 al viernes 15 de Noviembre**

**CINE + MÚSICA**

**Semana de la Cultura Libre**

Organiza: Creative Commons Uruguay

**Martes 12**

18:00 - Documental uruguayo “**Fé en la resistencia**”

19:30 - Conversatorio sobre audiovisual y cultura libre

**Viernes 15**

18:30 - **Primer encuentro de Mediactivismo del Uruguay** a cargo de **Mediared**

20:00 - Cierre musical: **Anogramia** (UY) y **Tremenda Jauría** (ESP)

**Miércoles 13**

**MÚSICA + CINE**

Proyección del documental “**Only Noise**” de **Gonzalo Montes** + Concierto “**Los Rodnos**” / 19:30

**Jueves 14**

**LETRAS**

“**Todos somos raros**” - **Micronovelas: Bruno Cancio** y **Andrés Olveira**

**Sábado 16**

**INFANTIL + TALLER**

**Taller de creación fanzines.**

En el marco de las exposiciones de **Ida Vitale** en el CCE / 15:00 a 17:00. Inscripción previa

**Sábado 16 y Domingo 17**

**MÚSICA + ENCUENTRO INTERNACIONAL**

**I Cumbre de música electrónica y arte digital de Uruguay - Frecuencias** / A partir de las 12:00

**Lunes 18**

**CINECLUB CCE**

**Las poetas toman la pantalla**

“**Colores de pasión**” / 19:00

**Martes 19 y miércoles 20**

**ESCÉNICAS**

Microescena 2019 / 20:00

**Martes 19**

“**Aragón 21**” - “**La paradoja de Zenón**” - “**Primer verso**”

**Miércoles 20**

“**Queer Cube**” - “**Limerencia**” - “**Recíproco**”

**Jueves 21**

**EXPOSICIONES + PENSAMIENTO**

Homenaje al crítico de arte uruguayo Nelson / 19:00

**Viernes 22 y Sábado 23**

**DANZA**

“**El universo no se asemeja a nada**” de Bruno Brandolino

**Sábado 23**

**INFANTIL + TALLER**

**Ojos en la naturaleza.** En el marco de la exposición de **Ida Vitale** en el CCE / 15:00 A 17:00

**Lunes 25**

**CINECLUB CCE**

**Las poetas toman la pantalla** / 19:00

**Miércoles 27 y Jueves 28**

**ESCÉNICAS**

Microescena 2019 / 19:30

**Miércoles 27**

**CINE**

Cine Forum: Europeo: Migraciones - EUNIC / “**Last resort**” / 19:00. Lugar: Instituto italiano de Cultura

**Viernes 29**

**LETRAS + ESCÉNICAS**

Poesías performáticas. VII edición / 19:00

**Sábado 30**

**MEDIO AMBIENTE**

**Caracol, col, col** / Cierre de ciclo “**Hortourbanismo: la semilla bajo el asfalto**” / 11:00 a 16:00

Actividades gratuitas para todas las edades

30 de Noviembre, 21:00

**1,6,7,8,13, 14 y 15 de Diciembre**

**ARTES ESCÉNICAS + TEMPORADA**

**Devenir Felisberto** / 21:00

**// EXPOSICIONES**

**\_IDA VITALE: PALABRAS QUE ME CANTAN  
\_IDAMANÍA\_ OBJETOS POÉTICOS-POESÍA  
OBJETUAL**

Curaduría: **Ricardo Ramón Jarne, Jesús Cañete**

**// BIENAL SUR MONTEVIDEO**

– “**MARGEN DE ERROR**” Colectivo de artistas españoles Declinación Magnética

**// INAUGURACION:**

**29 de octubre - 19:00**

**\_HUBALMODÓVAR CUMPLE 70**

**Jueves 7 / 19:00**

**EXPOSICIONES ITINERANTES SOBRE LA OBRA DE DESTACADOS ARQUITECTOS URUGUAYOS: MAZZINI Y ALBANELL**

EL CCE Y  
LA AECID  
CONTRA LA  
VIOLENCIA  
HACIA  
MUJERES  
Y NIÑAS

#LIBRESINVIOLENCIA



LAS POETAS TOMAN LA PANTALLA - CINECLUB

LEER ES SEXY - (ESPAÑA) - LETRAS

FEMINIDADES Y MASCULINIDADES EN LA  
CUBA DE HOY. - CONFERENCIA + CINE

TREMENDA JAURÍA - (ESPAÑA) - MÚSICA

UNA MANO SOBRE OTRA, OTRA MANO Y OTRA MÁS - INFANTIL

# #MICRO ESCENA 2019



## 19 Y 20 DE NOVIEMBRE

“Aragón 21” / Dir: **Gonzalo Morales Colman**. Con: **Pepe Vázquez**

“La paradoja de Xenón” / **Colectivo Julias**. **Luciana Bravo, Paola Esotto, Lilien Halty, Sergio Malin Gabriel Manfrú, Ma. Eugenia Oliveira** y **Lucía Sismondi**.

“Primer verso” / **Guillermina Gancio, Daniela Vitureira** y **Nicole Wyso-kikamien**.

## 27 Y 28 DE NOVIEMBRE

“Queer Cube” / **Patricia Fry** y **Miguel Grompone**

“Limerencia: historia de un amor en Tristán Narvaja y el exilio de unos padres” / **Pabloski**.

“Recíproco” / **Tatiana Vila** y **Verónica Anzalone**.

CINE + MÚSICA

DEL 12 AL 15 DE NOVIEMBRE

# SEMANA DE LA CULTURA LIBRE

ORGANIZA:  creative  
commons  
Uruguay





## ACTIVIDADES EN EL CCE

### MARTES 12

**18:00** - Documental uruguayo “**Fé en la resistencia**”

**19:30** - **Conversatorio sobre audiovisual y cultura libre**

### VIERNES 15

**18:30** - **Primer Encuentro de Mediactivismo del Uruguay** a cargo de **Mediared**

**20:00** - **Cierre musical: Anorgasmia** (Uy) y la banda española **Tremenda Jauría**

INAUGURACIÓN



INAUGURACIÓN  
Jueves 7 / 19:00

**E X P O S I C I O N E S  
ITINERANTES SOBRES  
LA OBRA DE DESTACADOS  
ARQUITECTOS URUGUAYOS:**

**MAZZINI Y  
ALBANELL**



# IDA VITALE

en el CCE Montevideo

+



HASTA:  
DICIEMBRE  
2019



El CCE en Montevideo rinde un merecido homenaje a la gran poeta uruguaya **Ida Vitale**, con una doble exposición y un completo programa de actividades paralelas. “**Ida Vitale: palabras que me cantan**”, es una muestra coproducida con la Universidad de Alcalá de Henares que hace un recorrido completo de su vida y obra, con multitud de referencias interdisciplinarias. Con la curaduría de **Ricardo Ramón Jarne** y **Jesús Cañete Ochoa**.

Como consecuencia de la convocatoria del CCE, “**Idamania\_Objetos poéticos-poesía Objetual**”, se presenta un libre y sorprendente diálogo de jóvenes artistas plásticos del Uruguay con la producción literaria de la premio Cervantes 2018.

El programa de actividades paralelas abarca diferentes disciplinas artísticas para todos los públicos. Una charla con la poeta y Valerie Miles en el marco de la Feria Internacional del Libro de Montevideo; actividades en la Noche de las Librerías, programa especial para la Azotea del CCE con música y visuales, talleres para los y las más jóvenes, y un largo etcétera.



# IDA VITALE

PALA  
QUE  
CANT

+



BRAS

ME

TAN

CCE

MONTEVIDEO

**CURADURÍA:  
RICARDO RAMÓN JARNE Y JESÚS CAÑETE**

El Centro Cultural de España, la Universidad de Alcalá y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España organizan la exposición **“Ida Vitale: palabras que me cantan”**, en la que se hace un recorrido exhaustivo por la vida y obra de la poeta uruguaya, donde además de los hechos más destacados se detiene en aparentes pequeñas cosas, pero que son decisivas en el concepto de su obra. Comisariada por **Jesús Cañete**, director del Festival de la Palabra, y **Ricardo Ramón Jarne**, director del CCE.

La línea de vida recorre los momentos históricos y culturales más importantes de la historia de Uruguay y la de los países que han sido su refugio, su destino en el exilio. Con sus 95 años de vida, es el relato de un siglo el que mostramos, un siglo en el que sus sorprendentes poemas recogidos en 11 libros dialogan con imágenes referenciales y proponen al espectador la posibilidad de entrar en un país maravilloso, no el de Alicia, si en el creado por IDA.

NOVEMBRE

2019

EXPOSICIONES

SUBSUELO

# IDAMANÍA

Objetos Poéticos  
Poesía Objetual

HASTA:  
DICIEMBRE  
2019

+

VISUALES



## CURADURÍA: RICARDO RAMÓN JARNE

En el marco de la exposición **Ida Vitale\_Palabras que me cantan**, el CCE propone una interrelación de prácticas plásticas, escénicas, cinematográficas, musicales y poéticas. Artistas de todas las disciplinas van a dialogar con la obra de Ida Vitale, entre ellos algunos artistas referentes de categoría internacional, como el español **Frederic Amat** que acompaña a los artistas ganadores de la convocatoria del Centro Cultural de España, Idamanía. Tomando, como inspiración, la poesía objetual de Joan Brossa (Barcelona, 1919/98) o la fotografía poética de Chema Madoz, sin ilustrarla, ahondan en el sentimiento Vitale. Artistas a quienes se unirán, a lo largo del tiempo de duración de la muestra, performers, artistas textiles, dramaturgos, actores, cineastas, músicos y bailarines.

Una exposición viva y mutante, que sirve de homenaje a la gran poeta, pero que también pretende presentar la poesía, no solo desde lo íntimo, sino desde el concepto de poesía expandida, abarcadora, cercana, cierta y universal.

Artistas participantes: **Frederic Amat, Guadalupe Ayala, María Inés Arrillaga, Manuela Aldabe, Javier Bassi, Tatiana Bentancor, Olga Bettas, María Alejandra García Martínez, Julieta Lazzini, Darío Marroche, Nicolás Pereira Scayola, Manuela Prado Paz, María Eugenia Ravera Cubría, Nacho Seimanas...**



HUB\_CCE

# TODO SOBRE

Almodóvar

cump

+

TODO  
SOBRE  
PEDRO

...



# E PEDRO le 70

INAUGURACIÓN:  
29 DE OCTUBRE  
19:00



En el marco del Festival LLAMALE H y del Mes de España en el CCE, presentamos esta exposición de carteles que festeja los 70 años de Pedro Almodóvar. Surge de una convocatoria realizada por el Proyecto CartelON. Gráfica Cubana, en colaboración con la Consejería Cultural de la Embajada Española en la Habana, la productora el DESEO y la Cinemateca de Cuba.

El universo de Almodóvar se encuentra en estos carteles: sus filias y sus fobias, sus placeres y sus obsesiones. También, desde luego, su personal aproximación a la realidad española y su imaginario.

La obra cinematográfica de Pedro Almodóvar ha marcado con su sello de autor la vida de muchos de sus seguidores y admiradores. Filmes con temas muy controvertidos, logrando gran impacto visual y una agresiva eficacia comunicativa, resultan elementos que derivan en un proyecto atractivo para el mundo del diseño gráfico.

Con este pretexto CartelON propuso, a los y las amantes de la gráfica para serigrafía, la realización de carteles inspirados en los filmes de Almodóvar. Las propuestas serían concebidas para su impresión en serigrafía usando hasta tres colores, objetivo que persigue el proyecto para mantener activa esta técnica de impresión tradicional del cartel cubano.

Esta exposición se convierte así en un cruce de miradas entre España y Cuba.



# EXPOSICIONES ITINERANTES SOBRE LA OBRA DE DESTACADOS ARQUITECTOS URUGUAYOS:

+



# MAZZINI Y ALBANELL

INAUGURACIÓN  
Jueves 7 / 19:00

Con el propósito de difundir la producción arquitectónica fuera del ámbito académico, acercándose a un público general -no especializado-, y llegar con ella a distintos puntos del país desde el año 2007, la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de la República comenzó a desarrollar un Ciclo de Exposiciones Itinerantes sobre la obra de destacados arquitectos uruguayos.

En este contexto, y en el marco del trabajo del Instituto de Historia de la Arquitectura, presentamos la exposición del estudio de arquitectura de Mazzini y Albanell que actuó entre 1943 y 1971. En este período el equipo desarrolló una profusa actividad de proyecto y dirección de obra. Su producción arquitectónica fue muy variada, y si bien el tema de vivienda, ya sea unifamiliar o colectiva, es notoriamente predominante, el espectro de programas arquitectónicos que abarcaron es muy amplio. Sus obras se localizan en forma predominante en Montevideo, pero también existen numerosas obras en los departamentos de Salto, Rivera, Tacuarembó, Colonia, Canelones, Maldonado y Rocha.



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY

2019

CINECLUB CCE

NOVIEMBRE

# LAS POETAS TOMAN LA PANTALLA

CCE

CINECLUB

EN EL MARCO DE LA MUESTRA *IDA VITALE\_PALABRAS QUE ME CANTAN*, PROYECTAMOS CUATRO DOCUMENTALES SOBRE MUJERES POETAS ESPAÑOLAS Y LATINOAMERICANAS. DESDE MUJERES POETAS Y ARTISTAS QUE DESAFIARON A UNA GENERACIÓN MARCADAMENTE MACHISTA, COMO LAS SINSOMBRERO, POETAS VIOLENTAMENTE DESAPARECIDAS COMO ALAÍDE FOPPA, OTRAS MÁS DESCONOCIDAS COMO BLANCA LUZ BRUM Y POETAS ACTUALES QUE TODAVÍA DEBEN COMBATIR LAS DIFERENCIAS DE GÉNERO. ESTE MES, LAS POETAS TOMAN LA PANTALLA.

LAS

POETAS

TOMAN

LA

PANTALLA



## SE DICE POETA



21 poetas, nacidas entre 1974 y 1990, dan su punto de vista sobre la creación, la difusión, la crítica y la recepción de su poesía. Prefieren que se las llame poetas. Aunque sobre todo preferirían que esto no fuera un asunto a puntualizar, que no hiciera falta.

Lunes

**2**

19:30

España / 97 min. / 2014

Dirección: **Sofía Castañón**

# LAS SINSOMBRERO

LAS

POETAS

TOMAN

LA

PANTALLA



Lunes

**11**

19:30

España / 60 min. / 2015

En el año 1914 surgió un grupo de mujeres que lucharon con valentía, coraje, inteligencia y determinación por los derechos de la mujer en una España que las condenaba a la mediocridad. Su legado permitió que pocos años después sus alumnas más aventajadas (1927) se liberaran del corsé, no sólo de la prenda, sino también del “corsé” intelectual y social que las constreñía a su papel de madres y esposas, participando sin complejos de la vida intelectual y cultural de la España de los años 20 y 30.

## NO VIAJARÉ ESCONDIDA: EL MITO DE BLANCA LUZ BRUM



Blanca Luz Brum recorrió un camino insólito, a través de la Latinoamérica del siglo XX, participando activamente en los movimientos de vanguardia intelectuales, políticos y artísticos de Uruguay, Chile, Argentina, Perú y México. Es hoy un símbolo de la emancipación femenina en Latinoamérica. Las versiones sobre su vida son variadas y disímiles, los testimonios de quienes la conocieron, llenos de contradicciones. Este documental pretende transitar este espacio de verdades, opiniones encontradas y misterios, pretende abrirse paso a través del mito Blanca Luz.

Lunes

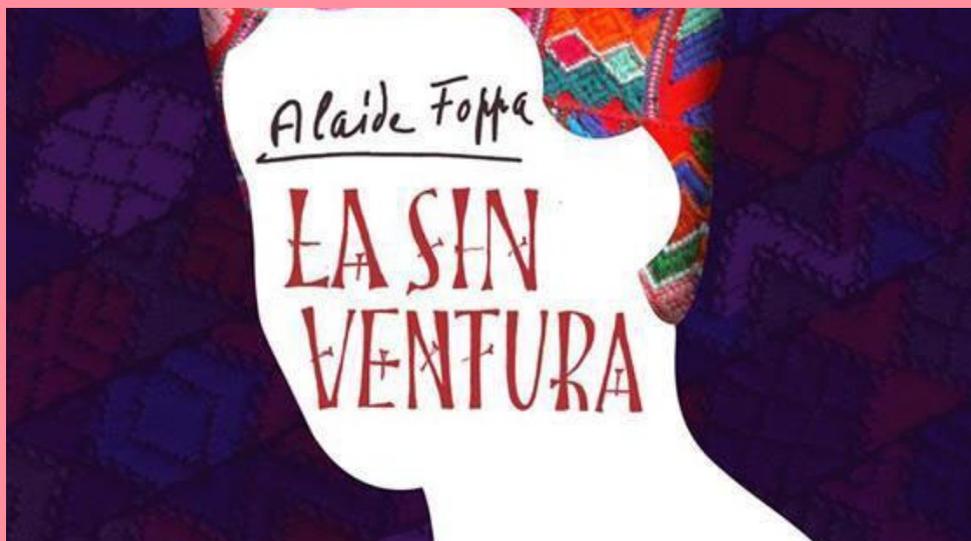
**18**

19:30

Argentina / 112 min. / 2018

Dirección: **Pablo Zubizarreta**

# ALAÍDE FOPPA, LA SIN VENTURA



Lunes

**25**

19:30

México / 90 min. / 2014

Dirección:

**María del Carmen de Lara**

La vida de Alaíde Foppa como precursora del feminismo en México, una mujer migrante que buscó, a su manera, romper con los modelos establecidos de una familia de clase alta. Su sensibilidad y desarrollo intelectual la llevaron a cuestionar la injusticia social, las inequidades de formación y género, la importancia del arte comprometido y la reivindicación de la democracia en América Latina. Su trágico final revela mucho de la historia de Guatemala.

LAS

POETAS

TOMAN

LA

PANTALLA





BOLETÍN DE ACTIVIDADES

HASTA EL 8 DE NOVIEMBRE

# EL CCE EMERGE POÉTICA

Una experiencia enmarcada en las exposiciones del CCE en homenaje a **Ida Vitale**:  
“Palabras que me cantan” e “Idamania”.

Con el apoyo de **club de lectores extremos** y **clubdelectura.uy**



# EMERGENCIA POÉTICA EN

Tu rutina necesita un *break*: tu cuerpo te pide una pausa y tu alma anhela poesía. Déjate acariciar por los versos de **Ida Vitale** cada vez que sientas un momento de enojo, al salir de una reunión o mientras estás en el baño. Poesía para desayunar, para almorzar y mientras esperas a tus amigas y amigos.

**Si sientes la emergencia poética marca el 093509810**

Puedes llamarnos por teléfono, desde un fijo o un celular, por Whatsapp o solicitarnos un audio. Atenderemos tu emergencia de lunes a viernes entre las 10:00 y las 19:00 e intentaremos resolver tus dolores más trascendentales con una poesía seleccionada, solo para ti.

Miércoles  
**30**

Octubre

Jueves  
**31**

Octubre

Viernes  
**1**

Noviembre

# LLÁMALE H



## MIÉRCOLES 30 DE OCTUBRE

### 18:00 - CICLO DE CORTOS ESCUELA DE CINE. 72 MIN.

Varios cortometrajes de diferentes escuelas de cine de Argentina, Bélgica, Canadá y Uruguay, de temática LGBT+.

### 20:00 PRIMAVERA ROSA I. 41 MIN.

Serie de documentales que registran la pluralidad de problemas de la comunidad LGBT+ en el mundo, adaptándose a la situación de cada país. En esta primera parte nos enteramos de los acontecimientos en México y Tunes.

## JUEVES 31 DE OCTUBRE

### 18:00 - PRIMAVERA ROSA II. 45 MIN.

La segunda entrega de la serie de documentales de Mario de la Torre. Estos dos cortometrajes atienden las realidades de España y Brasil. Se trata de una radiografía de diferentes sociedades que buscan un objetivo común: la lucha por los derechos humanos.

### 20:00 - FOCO KOEN SUIDGEEST. 65 MIN.

El fotógrafo y documentalista Koen Suidgeest (Amsterdam, 1967) trabaja en sus medietrajes la problemática de los derechos humanos en países en desarrollo. Se proyectan Out & About y M/F/X.



#### **VIERNES 1 DE NOVIEMBRE**

##### **18:00 - CICLO DE CORTOS IQMF. 69 MIN.**

IQMF es el International Queer & Migrant Film Festival celebrado en Amsterdam. En estos tres cortometrajes se expone la temática de la marginalización de sus protagonistas, cuya orientación sexual y su carácter de inmigrantes lxs colocan en los márgenes de la sociedad.

##### **20:00 - FOCO ESPAÑA. 94 MIN.**

Guillermo en el Tejado de Manuel Lafuente, Primavera Rosa en el Kremlin de Mario de la Torre y Samantha Hudson de Joan Porce.

#### **SÁBADO 2 DE NOVIEMBRE**

##### **23:00 - MÚSICA /CIERRE DEL FESTIVAL**

CCE RECOMIENDA:

# Ego:



Ego es una aplicación que al instalarla recopila toda la información que tenés en el celular: agenda, gps, redes sociales, búsquedas de internet, cuentas bancarias... y crea un perfil tuyo. La app te va proponiendo pruebas y vos te das cuenta de que tu vida mejora por momentos, hasta que la app domina tu voluntad.

“¿Cuántas veces mirás el celular en un día? ¿Cuántas? Te lo haré más fácil. En tres horas, ¿cuántas veces? ¿Diez? ¿Veinte? ¿En una hora...? Si no sabés contestarme, es que la cifra supera la docena... Bueno, ahora sí... En cinco minutos. Sólo te pido en cinco minutos... ¿Una? ¿Dos veces? Ahora te haré otra pregunta... ¿Qué le decís a tu celular? Sí, no me mires así, ¿qué le decís? ¿Le hablaste de dinero? ¿Le hablaste de amor? ¿De sexo? ¿De Dios?

Y ahora te haré una última pregunta: ¿hablaste con tu mejor amiga, con tu familia, o con tus amantes, psiquiatras o confesores con la misma sinceridad que con tu celular? Seguramente, este pequeño aparato esconde mucho más de lo que querés revelar, sabe de ti muchas más cosas de las que querías que nadie supiera.” EGO

Autor: **Marc Angelet**, Director: **Gonzalo Varzi**, Elenco: **Alba Maronna, Gerónimo Bermúdez, Antonio di Matteo, Joel Fazzi**, Duración: 70 minutos, Calificación: Apto mayores 12 años

Estreno:

Viernes

**1**

noviembre

Funciones:

Viernes 1, 8,

15 y 22 de

noviembre

Hora 21.00

Estreno:

Sábado

**2**

noviembre

Sábados

21:00 y

Domingos

19.30

Lugar:

Teatro Circular.

# La función por hacer

MIGUEL DEL ARCO Y AITOR TEJADA (ESPAÑA)



Versión española del clásico de Pirandello "Seis personajes en busca de autor". Dirección: **Alberto Zimberg** (Uruguay).

Seis personajes en busca de un autor es la más famosa obra del gran escritor italiano Luigi Pirandello (1867-1936). Reflexionando sobre el teatro, sobre nuestra existencia, real o falsa, transcurre esta historia de seis personajes que aparecen ante un director de escena y sus actores para revivir su tragedia sobre las tablas. La obra, bellísima en su lenguaje y en su reflexión, consagró a Pirandello como el gran autor teatral que era ya desde sus inicios.

**Miguel del Arco**, probablemente el dramaturgo y director más celebrado y premiado del momento en España, respetando la esencia de la obra original, escribe junto a Aitor Tejada esta versión del clásico de Pirandello llamada La función por hacer, llena de ritmo, pasión y a la vez contemporánea, acercándola al siglo XXI. Realidad y ficción se mezclan en esta moderna versión de un clásico de todos los tiempos, que marcó un antes y después en el llamado teatro del absurdo.

Elenco: **Verónica Mato, Emanuel Sobré, Álvaro Lamas, Horacio Camandulle, Mariela Maggioli y Natalia Sogbe**. Vestuario: **Beatriz Martínez**. Escenografía: **Claudia Schiaffino**. Iluminación: **Martín Blanchet**. Difusión y prensa: **María Eugenia Viera**. Producción ejecutiva: **Miriam Pelegrinetti**.



Conversatorio:

# ¿Por qué estudiar arte y tecnología en el SXXI?



Martes

**5**

16:00

La Licenciatura en Diseño, Arte y Tecnología y el Centro Cultural de España invitan a docentes de bachilleratos artísticos, artistas y público general interesado en el estudio y desarrollo del arte y la tecnología en nuestro país y la región, a discutir su desarrollo actual y su rumbo futuro, y el rol de la academia, los artistas y los diferentes actores vinculados a las industrias culturales en sus desafíos futuros.

Conversan: **Teresa Puppo** , **Ma. Eugenia Pérez Burger**, **Marco Colasso**, **Fernando Foglino**, **Enrique Aguerre**.

Modera: **Fabián Barros**.

# LEER ES SEXY

VIDEOPLAY LIST FEMINISMO POP

CRISTINA CELADA + TOMÁS CASTRO (ESPAÑA).



Presentamos una plataforma virtual, presente en YouTube y Vimeo, que pretende unir el mundo de las ideas, en concreto el ideario feminista y de identidad de género, con la cultura del entretenimiento.

Tomando como base imágenes de YouTube y mediante la técnica del doblaje, textos originales de Virginia Woolf (“Una habitación propia”), Virginia Despentes (“Teoría King Kong”) o Michel Foucault (“Sexo, poder y gobierno de la identidad”), son puestos en boca de iconos pop de la talla de Britney Spears, Miley Cyrus o David Beckham.

Martes

**5**

19:00



# CINE JOVEN CUBANO EN EL SUR

**Cine joven cubano en el Sur** es una muestra regional que presenta una selección de materiales hecho por noveles realizadores, develando la variedad estética y de lenguajes expresivos imperantes. Se busca generar nuevos escenarios de exhibición y distribución para el cine cubano contemporáneo y visibilizar a sus creadores, así como fomentar los espacios de conocimiento, intercambio y cruces creativos entre ambas culturas.

**MARTES 5 / 18:00**

**Conferencia: De Uruguay a Cuba: Experiencias educativas y en festivales de cine.**

Un encuentro para compartir y dialogar con una serie de invitados que han participado en instancias educativas o en certámenes cinematográficos en la isla que sirve de apertura a la tercera edición de la muestra de cine.

Panelistas: **Guillermo Zabaleta**, coordinador del Laboratorio de cine FAC; **Angela López Ruiz**, miembro de Fundación de Arte Contemporáneo; **José Cote Romero**, jurado 15 Festival Internacional de Cine de Gibara; **Felipe Dieste**, actor y productor; **Ariel Montenegro**, responsable de Comité de selección de Festival Internacional de Gibara.

Modera: **María Nela Lebeque Hay**.

**MIÉRCOLES 6**

**-18:00**

**Conferencia: Problematicando el asunto: más sobre feminidades y masculinidades en la Cuba de hoy.**

Varias miradas sobre género, identidades sexuales, racialidad y violencia que deconstruye desde distintas posturas el papel de la mujer y también del hombre contemporáneo en la Cuba actual.

**Proyecciones:**

“Ornitorrinco” Dirección: **Reynier Cepero**. Ficción / 2016 / 20 min.

“Roma” Dirección: **Violen Ampudia**. Documental / 2017 / 19 min.

“Los amantes” Dirección: **Alan González**. Ficción / 2018 / 8 min.

**-20:00**

**Conferencia: ¿Crisis de adolescencia o generación perdida?**

Una generación que se mira a sí misma y a su sucesora, historias que se cruzan y problematizan temas como educación, sociedad, pérdida de valores, niñez, exilio y sobre todo amor.

**Proyecciones:**

“Flying Pigeon” Dirección: **Daniel Santoyo**. Ficción / 2018 / 27 min.

“La manzana” Dirección: **Henry Disotuar**. Ficción / 2019/ 28 min.

“El zurdo” Dirección: **Alberto Martín**. Ficción / 2018/ 17 min.

## Conversatorio: **Albano + Iturria**

Miércoles

**6**

19:00



En el marco de la exposición del artista español Albano en la Fundación Iturria, presentamos este encuentro que tiene como núcleo, la vida en torno a la pintura, o la pintura como eje de nuestras vidas. Descubriremos el aprendizaje pictórico desde ambas perspectivas, Iturria desde el chico curioso que se acercaba a la pintura, hasta el Maestro que es hoy, sin olvidar al niño y Albano desde su corta experiencia, los comienzos en el inicio del siglo.

Una oportunidad única para conocer a este joven artista de la mano de un referente del arte nacional.

En colaboración con la Fundación Iturria

Actividad con aforo limitado

Inscripciones en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

Jueves  
**7**  
 18:30

# Luis Haroldo

Curso  
Edición

arquitectos  
2019

# Mazzini Albanell

uruguayos  
FADU



Último encuentro de este ciclo 2019 que reunió la trayectoria de ilustres arquitectos nacionales. En esta ocasión recorremos la carrera de la dupla Mazzini – Albanell. La obra del estudio Mazzini y Albanell es significativa tanto en cantidad como en calidad. No se trata de una obra que recurra a grandes gestos de diseño, sino que produce arquitectura con economía de recursos y con resultados que responden con claridad a las exigencias programáticas. Esta presentación acompaña la muestra del estudio que se presenta ese mismo día.

A cargo de **Andrés Mazzini, Nadia Ostraujov, Elina Rodríguez y Nadia Ostraujov**. En colaboración con la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo.

El Curso Arquitectos Uruguayos edición 2019 está organizado por el Instituto de Historia de la Arquitectura (FADU-UdelaR). Destinado a estudiantes de grado y público general. Tiene una duración de tres meses y se presenta como una gran oportunidad para aproximarse a la obra de arquitectos uruguayos como Leopoldo Tosi, Samuel Flores Flores y Mario Spallanzani, entre otros.



Facultad de Arquitectura,  
Diseño y Urbanismo  
UDELAR

LETRAS



**NOCHE DE  
LAS LIBRERÍAS  
URUGUAY**

**2019** **|||** **EDICIÓN**

Viernes

8

20:00  
a 01:00



Por tercer año consecutivo llega la Noche de las Librerías a Uruguay. En esta edición se suman más de 50 librerías de todo el país que abrirán en un horario extendido nocturno, con actividades múltiples como slams de poesía, encuentros con escritoras y escritores, presentaciones de libro, cuenta cuentos, actividades musicales, ofertas y descuentos.

Actividades en el CCE: Mercadito de autoedición.

Un proyecto organizado e impulsado a iniciativa del CCE con el apoyo de IMPO. Declarado de interés cultural por el MEC.

Organiza:



Apoyan:



DE INTERÉS  
CULTURAL

# Poesía nómada de Myriam Bianchi



Gerardo Ciancio expresa: “Si bien este no es el primer trabajo poético de Myriam Bianchi, como podrá observar el lector al consultar la bibliografía de la autora en la solapa del libro, sí creo que es el más intenso, logrado y en el que la poeta pone en juego sus obsesiones, preocupaciones, afinidades y su amplia cultura con mayor énfasis y precisión escritural. Asimismo, la calidad de este poemario dialoga, en una ida y vuelta, no necesariamente literal y obvia, con las bellas ilustraciones de Andrea Gelsi que alternan en sus páginas. Esta forma de integrar las artes verbales con las artes visuales potencia el conjunto del libro, le da un espesor significacional interesante y predispone a una lectura otra: esa en la que frente a los ojos pasan las palabras alineadas en versos y estrofas y las imágenes página tras página, todo amalgamado en un único objeto estético de gran eficacia.”

Martes

**12**

19:00

# Todos extra

# Somos

# Raros: mínima



Jueves

**14**

19:00

En una edición extra mínima del Todos Somos Raros juntamos dos micronovelas para que dialoguen entre sí. **Bruno Cancio**, con “Ella” (Fin de Siglo) y **Andrés Oliveira** con “El insoportable sobrepeso del ser” (Factor 30) conversarán sobre las relaciones (¿tirantes, imposibles?) entre novela y microficción.

Luego habrá lecturas de microficciones a cargo de los escritores **Cecilia Pouso, Dani Olivar, Adriana González, Marcos Robledo, Lautaro Antía, Nadia Vieitez, Leonie Garicoits, Gera Ferreira, Cyntia Trafi** y otros.

Nos acompañarán las canciones de **Sofía Álvez** y, de yapa, feria relámpago del colectivo Sancocho que instalará mesas con libros, libretas y libritos.

Organiza: **La Máquina de Pensar** (Radio Uruguay 1050 AM) y CCE  
Presenta: **Pablo Silva**.

CINE + MÚSICA

DEL 12 AL 15 DE NOVIEMBRE

# SEMANA DE LA CULTURA LIBRE

ORGANIZA:  creative  
commons  
Uruguay



## MARTES 12

### 18:00 - Documental uruguayo “Fé en la resistencia”

Documental que busca hacer memoria y recoger historias de personas que, en los años sesenta, setenta y ochenta, en Uruguay y Latinoamérica, vivieron un contexto de diálogo entre movimientos sociales, políticos y religiosos que anhelaban concretar la transformación social. Una investigación de archivos originales e inéditos de aquella época aporta una nueva mirada sobre algunos hechos, más allá del enfoque dicotómico clásico.

### 19:30 - Conversatorio sobre audiovisual y cultura libre

Derechos de autor en el terreno audiovisual, rol de las entidades de gestión de derechos de autor y modelos de difusión y distribución de contenidos con licenciamiento libre son algunos de los disparadores de este conversatorio dirigido a personas vinculadas al área, pero abierto a todo público.

## VIERNES 15

### 18:30 - Primer Encuentro de Mediactivismo del Uruguay a cargo de Mediated

Mediated es un colectivo dedicado a la comunicación, investigación y trabajo en redes. Desde sus orígenes se han apartado del canon mediático a la hora de generar y difundir contenidos. «En cuanto a los contenidos, el colectivo se focaliza en hacer visibles los procesos del campo social, construyendo nuevas narrativas acerca de los movimientos sociales. Esto implica, además de realizar coberturas de marchas y eventos masivos, generar un registro y difundir procesos de gestación y organización de diversas acciones colectivas».

### 20:00 Cierre musical: Anorgasmia (Uy) y la banda española Tremenda Jauría

**Anorgasmia:** “la anorgasmia es tratable y tiene buen pronóstico, siempre y cuando el paciente coopere con el terapeuta” (Wikipedia). Anorgasmia nace en abril de 2017 y actualmente están grabando su primer disco.

**Tremenda Jauría** (España): colectivo musical de Madrid que fusiona cumbia-punk, rap, reggaeton combativo y música electrónica. Esta mezcla original de estilos musicales crea un estilo popular que llaman «cumbiatón» o «electrocumbia». El grupo ha colaborado con artistas como Kumbia Queens, Fermín Muguruza, Sara Hebe, Ariana Puello y ZOO. Las letras de Tremenda Jauría versan sobre el compromiso social y político antipatriarcal, el feminismo y el anticapitalismo.

Miércoles  
**13**  
 19:30

Proyección del documental  
**“Only Noise”**  
 de Gonzalo Montes  
 + Concierto “Los Rodnos”



**Les Renards** es una banda uruguaya que se forma en 1965-1966, una década determinante para el rock nacional. No llegaron a ser muy conocidos, tocaron en algún programa de televisión y radio, hicieron varias giras por la costa y llegaron a editar unos pocos temas. Hasta acá parece ser una banda más del montón, salvo por un detalle: en 1968 lograron romper un récord mundial.

“Only Noise” es un documental que busca rescatar del olvido una hazaña sin precedentes en el rock uruguayo. Una historia que tiene que seguir haciendo ruido, como lo hizo hace 50 años por 65 horas y 45 minutos. Además, el estreno contará con la participación especial de **Los Rodnos**, banda tributo a los sonidos más salvajes de la movida beat y garagera “under” de la música nacional de los 60.

Investigación y producción: **Gonzalo Montes**.

Cámaras: **Juan Martín Xavier** y **Matías Lasarte**.

Sonido: **Juan Martín Xavier**.

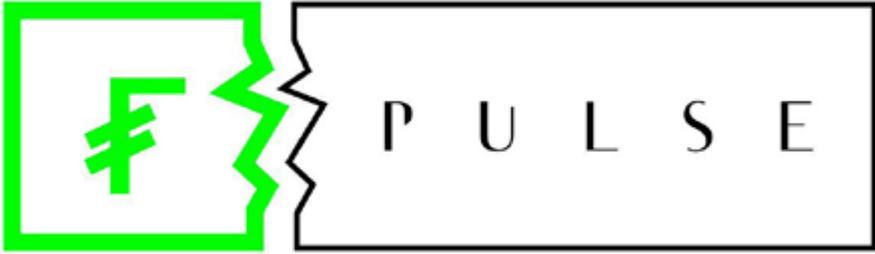
Diseño: **Juan Pablo Palarino**.

Post producción de sonido: **Pablo Fernandez Villagran**.

Guion, dirección y montaje: **Gonzalo Montes**.

Sábado  
**16**  
 y domingo  
**17**  
 a partir  
 de las 12:00

# I CUMBRE DE MÚSICA ELECTRÓNICA Y ARTE DIGITAL DE URUGUAY FRECUENCIAS



Este encuentro es fruto de la asociación con FRECUENCIAS Cumbre de Música Electrónica y Arte Urbano de Chile y PULSE Plataforma de Música Electrónica uruguaya.

Este será el primer encuentro de industria de la música electrónica y urbana que se realiza en nuestro país con el firme propósito de fortalecer y promover el intercambio profesional y comercial entre los actores de la cultura y el entretenimiento de Uruguay y el mundo. Buscamos fomentar la conexión, circulación e internacionalización de artistas, profesionales, productores, promotores y gestores de la industria creativa uruguaya y democratizar el acceso a la cultura electrónica y urbana en Uruguay y América Latina.

Durante dos jornadas, diversos actores de la industria de todo el país y la región, participarán de actividades expositivas, formativas y vinculantes tales como charlas, paneles de conversación, talleres, rondas de negocios, networking y showcases. Contaremos con la presencia de invitados regionales e internacionales en roles de compradores, vendedores y expositores.

# #MICRO ESCENA 2019

Uno de los ciclos más arriesgados y exitosos para la creación y muestra de nuevos lenguajes escénicos en diálogo con los espacios no convencionales. El CCE presenta, en dos sesiones diferentes, la selección de los proyectos ganadores de la última convocatoria #Microescena2019 con procesos experimentales originales que no superan los 15 minutos.



## **MARTES 19 Y MIÉRCOLES 20 / 20:00**

“Aragón 21” / Dir: **Gonzalo Morales Colman**. Con: **Pepe Vázquez**

“La paradoja de Zenón” / **Colectivo Julias**. **Luciana Bravo, Paola Essotto, Lilien Halty, Sergio Malán Gabriel Manfrú, Ma. Eugenia Olivera.**

“Primer verso” / **Guillermina Gancio, Daniela Vitreira y Nicole Wysockiamien.**

## **MIÉRCOLES 27 Y JUEVES 28 /19:30**

“Queer Cube” / **Patricia Fry y Miguel Grompone**

“Limerencia: historia de un amor en Tristán Narvaja y el exilio de unos padres” / **Pabloski.**

“Recíproco” / **Tatiana Vila y Verónica Anzalone.**

DANZA

# EL UNIVERSO NO SE ASEMEJA A NADA de Bruno Brandolino



Esta obra es una exploración de aquello que habita los márgenes de nuestra estructura ontológica y social. Un llamado a las fuerzas desestabilizadoras para interpelar nuestros cimientos. Un cuerpo desnudo y anónimo toma el centro del trabajo para desplegar su potencial en un viaje sonoro escato-sexual.

Coreografía y performance: **Bruno Brandolino**

Dirección técnica: **Zeca Iglésias**

Asesoramiento artístico: **Sofia Dias & Vitor Roriz**

Producción: **Cecilia Lussheimer** (UY) / Forum Dança - Associação Cultural (Lisboa, PT)

Fotografía: **Brian Ojeda** y **Vitorino Coragem**

Duración: 37 minutos

Apoyo a la creación: Estúdios Víctor Córdon / Residências Artísticas (Lisboa, PT)

Información y reservas en: [eluniversonoseasemejanada@gmail.com](mailto:eluniversonoseasemejanada@gmail.com)

Viernes

**22**

Sábado

**23**

20:00

# Homenaje al crítico de arte uruguayo Nelson di Maggio



Jueves

**21**

19:00

El CCE celebra y rinde homenaje al crítico de arte uruguayo Nelson di Maggio. En el marco de este evento, queremos agradecer la generosa donación de su valiosísima colección particular de Libros, revistas y videos a este centro.

**Di Maggio** es crítico de arte, profesión que es sustancial del quehacer y la reflexión visual e intelectual. Es autor de varios libros, entre ellos, “Costigliolo, homo geometricus” y “Artes Visuales en Uruguay. Diccionario crítico”, que recoge seis décadas de su prolifera actividad.

En la ocasión, harán uso de la palabra **Nelson di Maggio** y **Ricardo Ramón Jarne**, Director del Centro Cultural de España.

CINE

Miércoles

**27**

19:00

Lugar:  
Instituto Italiano  
de Cultura

# CINE FORUM EUROPEO: MIGRACIONES / EUNIC



## LAST RESORT

Reino Unido / 73 min. / 2000

Dirección: **Pawel Pawlikowski**

Para encontrarse con su novio inglés, la joven e ingenua Tanya abandona Moscú con su hijo Artiom, de apenas 10 años pero ya todo un experto en la vida de la calle. Pero el novio no aparece, y Tanya y su hijo se encuentran prácticamente prisioneros, sin pasaportes, ni dinero ni derechos, en un desierto complejo turístico donde otros refugiados se esfuerzan por sobrevivir. Desesperados por escapar de esta pesadilla, Tanya traba una inusual alianza con Alfie, el director del complejo, una relación que rápidamente se convertirá en algo más.

Película no recomendada a menores de 13 años

Presentación y foro a cargo del periodista: **Christian Font.**



## **SOBRE CINE FÓRUM EUROPEO: MIGRACIONES.**

Cada vez más personas migran por el mundo entero. Para algunas, la migración supone una situación temporal, para otras, es algo definitivo. Algunos migran del campo a la ciudad, otros se trasladan de una ciudad a otra. También están aquellos que se mudan de país o incluso de continente. De una manera u otra: Todas somos migrantes. Algunos de nosotros se van (emigran), otros vienen (inmigran), otros retornan. La mayoría de los migrantes deja su país en busca de una vida mejor. Las migraciones son un fenómeno global, que está asociado a desafíos, pero también a oportunidades.

# POESÍAS PERFORMÁTICAS. VII EDICIÓN



VII edición de este evento diseñado exclusivamente para la performance poética en el que la poesía se articula con la voz, la lectura, la música, el acting, la danza, representaciones breves de teatro, proyecciones audiovisuales y otras modalidades de poesía híbridas.

**Propuestas:**

"Postal de Verano" de **Bruno Acevedo Quevedo y Ximena Echevarría**

"Algos" de **Joana Motta y Manuel Zusperreguy**

"La agonía de Madame Aborto" de **Coral Plá.**

Organización a cargo de:

**Colectivo Tribu Normal Santiago Pereira, Pablo Pedrazzi, Guillermina Sartor y Paola Scagliotti.**

Viernes

**29**

19:00

# CARACOL, COL, COL

Cierre del ciclo  
Hortourbanismo: la semilla bajo el asfalto



Sábado

**30**

11:00  
a 16:00

...”Saca tus cuernos y ponte al sol”. Así dice la canción popular y como los caracoles (que además de comerse nuestras frutillas también polinizan la huerta) les invitamos a sumarse a los polinizadores y fundadores de este espacio educativo y participativo de horti-cultura urbana. La huerta del CCE celebra sus tres años de crecimiento con una jornada para compartir lo que sembramos: bocados Km0, cocina nativa, intercambio de semillas y plantines, talleres, música y mucho más, en nuestra azotea.

Actividad libre y gratuita, para todas las edades.

En el marco del tercer aniversario de la huerta del CCE y el cierre del ciclo "Hortourbanismo: la semilla bajo el asfalto".

Organiza: CCE y Jardín Cultural Dinámico

# DEVENIR FELISBERTO

**30 DE NOVIEMBRE, 21:00**

**1, 6, 7, 8, 13, 14 Y 15 DE DICIEMBRE, 21:00**

Un actor y un pianista fusionan sus respectivas artes para dar vida a Felisberto Hernández y a los personajes que deambulan en Por los tiempos de Clemente Colling. A partir del ciego y andrajoso profesor de piano, el autor transita por sus recuerdos de infancia y su formación como músico. Un texto emblemático de nuestra literatura que Felisberto concibe cuando decide dedicarse por entero a la escritura y dejar atrás un sinuoso pasado de pianista itinerante.

Dirección: **Domenico Caperchione.**

Dramaturgia: **Domenico Caperchione y Agustín Urrutia.**

Actor: **Agustín Urrutia.**

Pianista: **Agustín Texeira.**

Equipo técnico:

Escenografía: **Guillermo Ifrán.**

Iluminación: **Martín Rodríguez.**

Vestuario: **Mauricio Pera.**

Música: **Santiago Caetano Grau, Agustín Texeira.**

Entrenamiento vocal: **Camila Carbajal.**

Asistencia de dirección: **Sofía Corso.**

Diseño gráfico: **Ajó Lastreto.**

Fotografía: **Gonzalo Nogueira.**

Realización audiovisual: **Andrés Plat.**

Producción: **Victoria Drandich.**

Más información y reservas: [\*\*devenirfelisberto@gmail.com\*\*](mailto:devenirfelisberto@gmail.com)



# DEVE NIR

FELISBERTO

DIRECCIÓN: DOMENICO CAPERCHIONE

OBRA BASADA EN "POR LOS TIEMPOS  
DE CLEMENTE COLLING".

- LOS CRONOFIOS TEATRO -

AGUSTÍN URRUTIA

AGUSTÍN TEXEIRA

# Atrapa la bandera



Sábado

**2**

15:00

Animación

España, 2015, 97 min.

Dirección: **Enrique Gato**.

Richard Carson, un ambicioso multimillonario, quiere apropiarse del satélite terrestre y explotar la fuente de energía limpia y real del futuro, el Helio 3. Para ello, deberá borrar de la Historia la gesta de los astronautas del Apolo XI y sus famosos primeros pasos por la Luna, algo que el 40% de la población mundial cree que es mentira.

Y el único capaz de impedir que se salga con la suya es un simpático y decidido surfista de 12 años, Mike Goldwing. Con la ayuda de sus amigos -el friki Marty, la futura periodista Amy y un pequeño lagarto con aspiraciones de ser Godzilla-, viajan a la Luna acompañados por el abuelo de Mike, un antiguo astronauta que lleva años distanciado de su familia. Ahora está en las manos de Mike no sólo salvar el futuro de la Tierra, sino el de su propia familia.

Más información en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

PARA TODA LA FAMILIA.

# ¡Paren que el mundo escuche!



Un tubo de cartón, dos personas y un poema, es lo necesario para viajar a lugares soñados, para disfrutar de una experiencia mágica donde los sentimientos se funden con la poesía. Los invitamos a este taller para detenerse en este mundo apresurado y disfrutar de la palabra. Susurrar poesía, es una experiencia poética que nace en Francia en el año 2001, con “Les souffleurs” de Oliver Comte, un excéntrico grupo de artistas franceses que tiene como consigna utópica y fundamental trabajar en pos de la desaceleración del mundo. Silenciosos y elegantes, siempre vestidos de negro y con paraguas, irrumpen en espacios públicos para decir al oído de quien lo desee un fragmento o un breve poema a través del "Ruiseñor". ¡Les esperamos para disfrutar de la dulce sintonía de las palabras que me cantan!

A cargo de: **Leticia Hidalgo**, maestra de Educación Común con especialización en Educación Inicial; y **Lorena Pérez**, técnica y maestra en Primera Infancia.

Cupo limitado. Más información e inscripciones en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)  
PARA TODA LA FAMILIA CON NIÑAS Y NIÑOS A PARTIR DE 4 AÑOS.

Taller en el marco de las exposiciones de **Ida Vitale** en el CCE

Sábado

**9**

15:00

a 17:00



# Fanzines inspirados



Sábado

**16**

15:00  
a 17:30

## TALLER EN EL MARCO DE LAS EXPOSICIONES DE IDA VITALE EN EL CCE

La actividad consiste en la creación de un fanzine que tomará como disparador las exposiciones que residen actualmente en el CCE: “Palabras que me cantan”, sobre la vida y obra de la importante poeta uruguaya Ida Vitale, e “Idamanía”, en la que objetos poéticos creados por artistas de todas las disciplinas dialogan con la obra de ella. Con espíritu explorativo, se utilizarán distintas fórmulas para la producción del contenido y para el armado del fanzine, y al finalizar del taller cada niña y niño se llevará su ejemplar.

A cargo de: **Andrés Farías** (Argentina), editor, tallerista y autor de historietas, ilustraciones y humor gráfico; y **Maco Algorta**, dibujante, tallerista y autora de historietas.

Cupo limitado. Más información e inscripciones en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)  
A PARTIR DE 8 AÑOS.



# Ojos en la naturaleza



## TALLER EN EL MARCO DE LAS EXPOSICIONES DE IDA VITALE EN EL CCE

La naturaleza con su infinita variedad de formas y con la belleza de su energía es una fuente de inspiración para la poesía.

Ida Vitale contempla con una mirada tierna y reflexiva el entorno natural, entendido como espectáculo y reserva espiritual.

La propuesta en este taller es sensibilizar con lo natural, sus aromas, colores y texturas, despertar nuestros sentidos y crear a partir de esta experiencia y desde el corazón, una poesía objetual.

A cargo de: **Leticia Hidalgo**, maestra de Educación Común con especialización en Educación Inicial; y **Lorena Pérez**, técnica y maestra en Primera Infancia.

Cupo limitado. Más información e inscripciones en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)  
 PARA TODA LA FAMILIA CON NIÑAS Y NIÑOS A PARTIR DE 4 AÑOS.

Sábado

**23**

15:00

a 17:00



# CARACOL, COL, COL

Cierre del ciclo  
Hortourbanismo: la semilla bajo el asfalto



Sábado

**30**

11:00

a 16:00

...”Saca tus cuernos y ponte al sol”. Así dice la canción popular y como los caracoles (que además de comerse nuestras frutillas también polinizan la huerta) les invitamos a sumarse a los polinizadores y fundadores de este espacio educativo y participativo de horti-cultura urbana. La huerta del CCE celebra sus tres años de crecimiento con una jornada para compartir lo que sembramos: bocados Km0, cocina nativa, intercambio de semillas y plantines, talleres, música y mucho más, en nuestra azotea.

Actividad libre y gratuita.

EN EL MARCO DEL TERCER ANIVERSARIO DE LA HUERTA CCE.  
PARA TODA LA FAMILIA.



# Espacio de ajedrez para niñas y niños



En este espacio de ajedrez que no solo promueve el pensamiento lógico, sino que también anima la autoconfianza, la autoestima y las habilidades de comunicación y comprensión, las niñas y los niños van a conocer el surgimiento del juego y su evolución, algunos conceptos de aritmética, geometría y lengua, así como sus aspectos técnicos para el desarrollo de la partida de ajedrez, para aprender a pensar antes de actuar, a planificar y tomar decisiones mientras se divierten, a ganar y a perder, a relacionarse y mucho más.

A cargo de: **Juan Pablo Pichuaga**, Maestro nacional de ajedrez.

Actividad con costo.

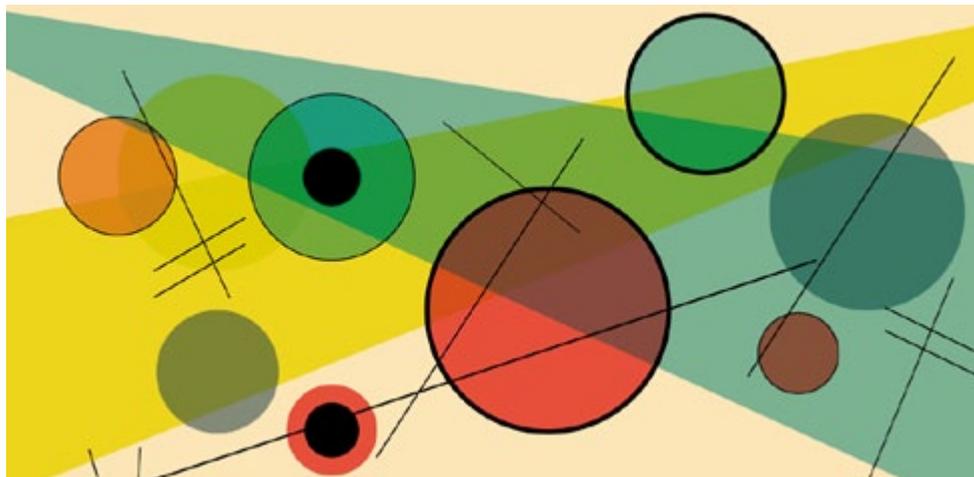
Información e inscripciones solamente en:  
[jpprocinante@gmail.com](mailto:jpprocinante@gmail.com) o al tel.: 091 638003

Sábados

**02+09+16**  
**+23+30**

15:30  
 a 17:00

# Jornada de traducción literaria, prácticas editoriales y crítica en la prensa



A menudo invisibilizada en los estudios literarios, la enseñanza de lenguas y literatura, y la crítica periodística, la traducción ha sido postulada como una de las prácticas centrales de cualquier sistema literario. ¿Qué lugar ocupa la literatura traducida en el catálogo de las editoriales uruguayas y argentinas? ¿Qué factores inciden en el proceso de selección y publicación de traducciones y cómo se comercializan? ¿Cuál es la respuesta de la prensa cultural a las traducciones publicadas? En este evento se propone reflexionar sobre el fenómeno desde el ámbito de la comunidad de traductores, del mercado editorial, de la prensa y la academia, y ofrecer un ámbito plural para discutir un asunto central para la industria cultural del país.

Inscripciones en [cce.org.uy](http://cce.org.uy) hasta el 5 de noviembre.

Coordinan: **Rosario Lázaro Igoa** (CURE, UDELAR/PGET, UFSC) y **Leticia Hornos Weisz** (CELEX, UDELAR)

Financian: Educación Permanente Udelar; Escaramuza; Goethe Institut

Apoyan: Centro Cultural de España; CELEX, Udelar; Posgrado en Estudios de Traducción, Universidad Federal de Santa Catarina (Brasil); Criatura Editora, Revista Lento.

Viernes

**8**

9:30

18:30

# Curso: Gestión de Centros Regionales



Sábados  
de noviembre

9:30  
a 12:30

Este curso va dirigido a la modernización de la gestión de instituciones pertenecientes o dependientes de las distintas colectividades regionales que existen en el Uruguay. Mediante esta capacitación se pretende que estas entidades se revitalicen recuperando la tradición e incorporando la innovación.

## **SÁBADO 9 DE NOVIEMBRE**

### **Gestión Cultural para instituciones del siglo XXI**

Docente: **Gerardo Grieco**

## **SÁBADO 16 DE NOVIEMBRE**

### **Comunicación, gestión y marketing**

Docente: **Erika Hoffmann**

## **SÁBADO 23 DE NOVIEMBRE**

### **Gestión del deporte en las instituciones: liderando procesos de cambio**

Docente: **Miguel Blasco**

## **SÁBADO 30 DE NOVIEMBRE**

### **Prácticas de Gestión de Centros Culturales. Problemas y soluciones**

Docente: **Ricardo Ramón**

Inscripciones gratuitas en [cce.org.uy](http://cce.org.uy) hasta el 6 de noviembre.

Organizan: CCE Montevideo y Claeh – Facultad de la Cultura

TALLER:

# El cuerpo como espacio de investigación para prácticas audiovisuales

A CARGO DE AMAPOLA PRADA

Lunes

11

Martes

12

18:00



El cuerpo, que en un nivel primario es sensorial y emocional, procesa y almacena de maneras subjetivas las vivencias cotidianas. Paralelamente a la experiencia diaria racional existe de manera activa un espacio de información y elaboración que, es más abstracto, no verbal, y que muestra de manera alternativa información sobre las personas, su procesamiento de experiencias y puntos de conflicto.

**Amapola Prada** vive y trabaja en Lima, Perú. Le interesa investigar en los procesos a través de los cuales pueden ser expresados estados emocionales, impulsos y tensiones latentes de los individuos que forman parte de un colectivo. Su fuente primaria de información son las memorias de los cuerpos, que albergan de manera simbólica y no verbal los procesamientos sensoriales y subjetivos de las experiencias cotidianas.

En el marco de la Residencia del LAB CINE FAC

Actividad con costo. Inscripciones en: [laboratorio.cine.fac@gmail.com](mailto:laboratorio.cine.fac@gmail.com)

# TALLER DE LITERATURA

Jueves  
**7+14+21**

14:30

ESCRITORES Y ESCENARIOS

10º CICLO: NADINE GORDIMER Y SUDÁFRICA



Un taller semanal orientado a personas mayores, con la intención de asomarnos a biografías y escenarios de inspiración de la literatura, tales como Amos Oz e Israel, Grazia Deledda e Italia, João Guimarães Rosa y Brasil, Juana de Ibarbourou y Uruguay, Juan Rulfo y México, John Dos Passos y Estados Unidos, Wisława Szymborska y Polonia, Gustavo Adolfo Bécquer y España, Leonard Cohen y Canadá, Nadine Gordimer y Sudáfrica, y Rainer María Rilke y República Checa.

A cargo de: **Rosanna Pratt**, escritora, editora y productora cultural.

Curso gratuito. Dirigido a personas mayores.

Para todo público:

Inscripciones: [rosanna.pratt@gmail.com](mailto:rosanna.pratt@gmail.com)

# Destacados en la historia

Martes  
**5+12+26**

14:30



Un taller semanal orientado a personas mayores cuya finalidad es abordar la vida y obra de personas que han sido influyentes en la historia de la humanidad.

Este mes:

**Clemente Estable y Emilia Pardo Bazán**

A cargo de: **Rosanna Pratt**, escritora, editora y productora cultural.

Curso gratuito.

Dirigido a personas mayores.

Para todo público:

Inscripciones: [rosanna.pratt@gmail.com](mailto:rosanna.pratt@gmail.com)

# Taller de memoria y estimulación cognitiva

## Mente activa



Mente



Activa

Un taller para conocer acerca de las funciones cognitivas, memoria y atención, realizando ejercicios y entrenando técnicas.

A cargo de: **Rosario Lemus**, Licenciada en Psicología. Esp. en Neuropsicología y Psicogerontología.

Actividad con costo.

Información e inscripción previa: 091 401114

DIRIGIDO A PERSONAS MAYORES DE 50 AÑOS.

Lunes

**4+11+18+25**

14:00



amae

# Espacio de ajedrez



Pixabay

A cargo de: **Rolando Muñoz Pérez**, Candidato a Maestro, Federación Internacional de Ajedrez con rating internacional.

Actividades con costo.  
Información e inscripciones solamente en:  
**rolando.mp@hotmail.com**  
o al tel.: 093 889287

"El ajedrez desarrolla 25 cualidades: memoria, concentración, razonamiento lógico, pensamiento científico, autocrítica, responsabilidad personal, motivación, autoestima, planificación, previsión de consecuencias, capacidad de cálculo, imaginación, creatividad, paciencia, disciplina, tenacidad, atención a varias cosas a la vez, cálculo de riesgos, deportividad, sangre fría, cumplimiento de las reglas, respeto al adversario, visión espacial, combatividad y deseo de aprender."

**Leontxo García**. periodista español especializado en ajedrez.

**"AJEDREZ PARA LA ALEGRÍA"** PARA JÓVENES MAYORES A PARTIR DE 60 AÑOS  
**Miércoles 06 + 13 + 27 / 15:30 a 17:00**

Convocamos a todas esas y todos esos jóvenes mayores que pasan las 6 décadas a participar en nuestro espacio de ajedrez para la alegría donde aprender y divertirse jugando ajedrez será la meta que juntos buscaremos.

**"AJEDREZ PARTICIPATIVO A SU ALCANCE"** PARA ADOLESCENTES, JÓVENES Y ADULTOS  
**Sábados 02 + 09 + 16 + 23 + 30 / 15:30 a 17:00**

Con esta propuesta ponemos a vuestra disposición acercarnos a este milenario e interesante juego donde podrá aprender sus reglas y enigmas y disfrutar luego jugando partidas con las y los más chicas/os de la familia o entre amigos.

una **convocatoria** para inundar  
de cultura la terraza del CCE

# AZOTEA CCE

**2019-2020**

#PERFORMANCECCE

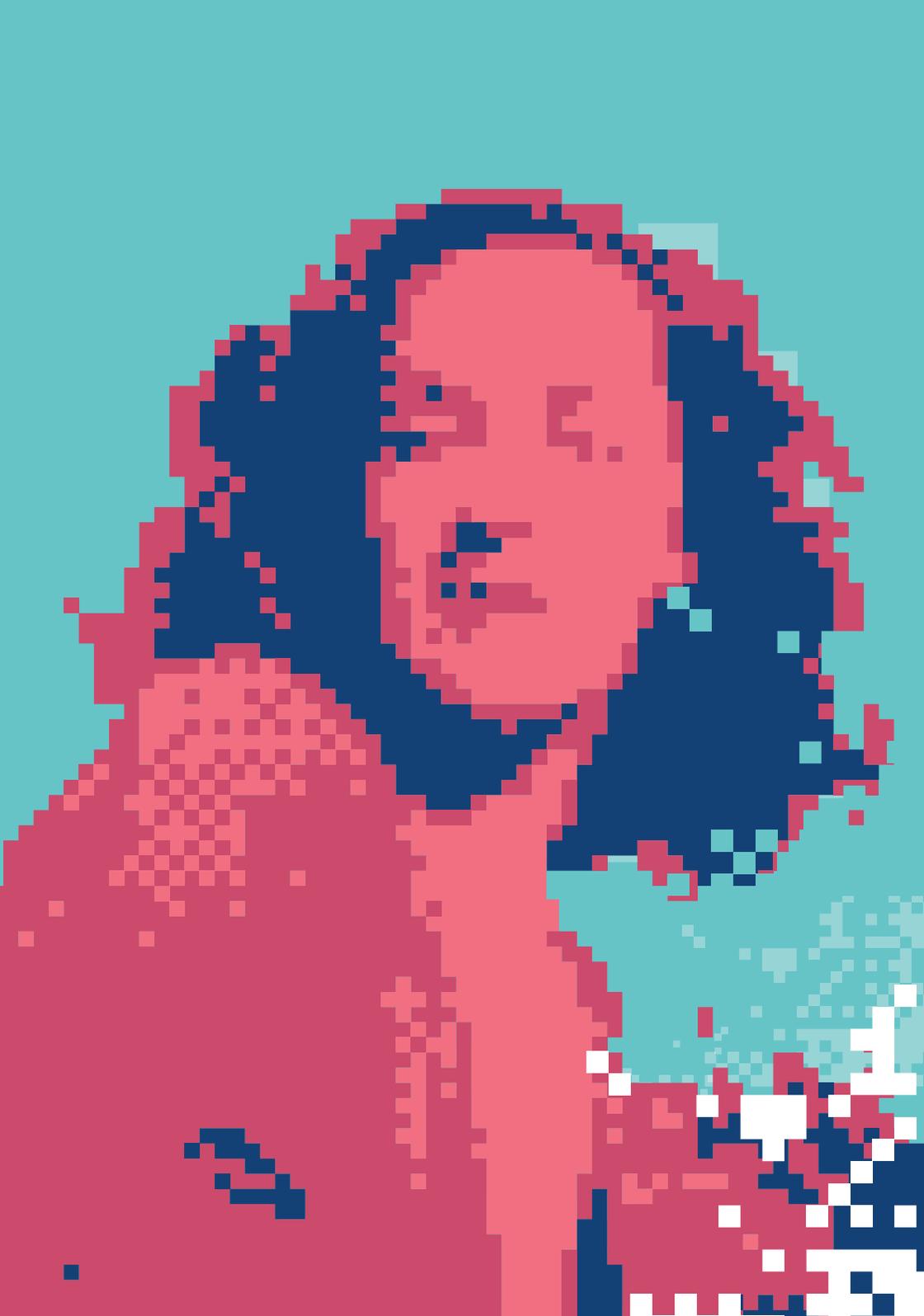
#SESIONESCCE

#MUSICACCE

EN EL CCE YA ESTAMOS PENSANDO EN EL CALOR Y LANZAMOS UNA NUEVA EDICIÓN DE #AZOTEACCE PARA PRESENTAR PROPUESTAS DE PERFORMANCE, SESIONES DE VJ-DJ Y MÚSICA EN NUESTRA TERRAZA. ESTA CONVOCATORIA SE ARTICULA EN TRES LÍNEAS DE TRABAJO Y ESTÁ DIRIGIDA A ARTISTAS CONTEMPORÁNEOS DE VARIAS DISCIPLINAS Y/O MÚSICOS EN GENERAL PARA FORMAR PARTE DE LA PROGRAMACIÓN DE ESTE ESPACIO ENTRE LOS MESES DE DICIEMBRE Y ABRIL (AMBOS INCLUSIVE).

A TRAVÉS DE ESTA PLATAFORMA SE PRETENDE FOMENTAR Y MOSTRAR AQUELLAS MANIFESTACIONES ARTÍSTICAS QUE APUESTEN POR LA VANGUARDIA, LA EXPERIMENTACIÓN, LOS NUEVOS LENGUAJES Y ESTÉTICAS, ADEMÁS DE CONSOLIDAR LA AZOTEA 629 DEL CCE COMO UN NUEVO ESPACIO CURATORIAL A CIELO ABIERTO.

BASES EN CCE.ORG.UY HASTA EL 3 DE NOVIEMBRE.



# CONVOCATORIA PARA LA PRODUCCIÓN DE ESTUDIOS LITERARIOS EN RELACIÓN A LA OBRA Y FIGURA DE IDA VITALE

El Centro Cultural de España en Montevideo ha dedicado gran parte de su programación de este 2019 a una de las figuras literarias más importantes de la literatura iberoamericana: la gran poeta uruguaya Ida Vitale, recientemente galardonada con el Premio Cervantes.

Por esta razón, la institución convoca a estudiantes, personal académico e investigadores/as a presentar estudios literarios y/o textos académicos cuya investigación verse y profundice sobre la vida y obra de Vitale.

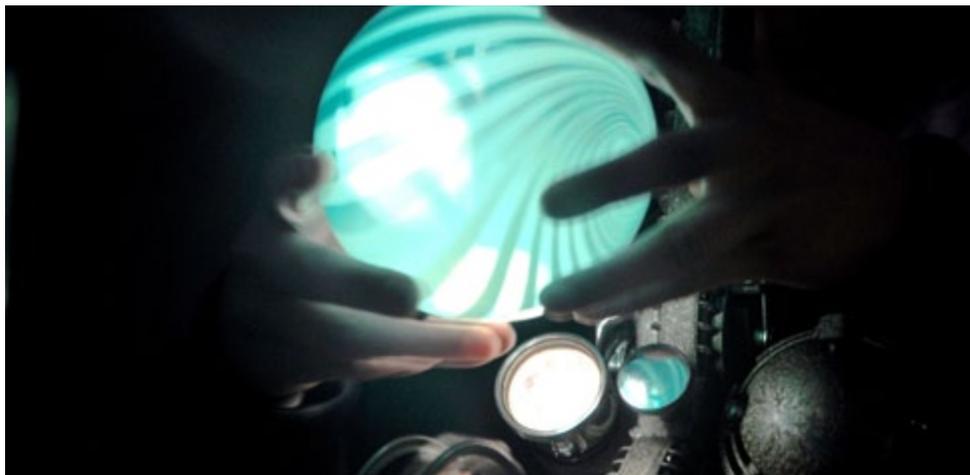
Los/as autores/as seleccionados/as formarán parte del plantel de ponentes en el Seminario Internacional de Ida Vitale que tendrá lugar el 4 y 5 de diciembre de este año en el CCE. En este encuentro se contará con la presencia de importantes figuras iberoamericanas como **Aurelio Major, Luis Marina, María Jesús Bruña, Ricardo Ramón, Pablo Rocca, Magdalena Leite o Aníbel Conde**, entre otros.

Los textos seleccionados integrarán la publicación que se llevará a cabo durante el 2020 a partir del mencionado seminario internacional.

BASES EN [WWW.CCE.ORG.UY](http://WWW.CCE.ORG.UY)  
HASTA EL 17 DE NOVIEMBRE.



# LABORATORIO CINE FAC EN EL CCE

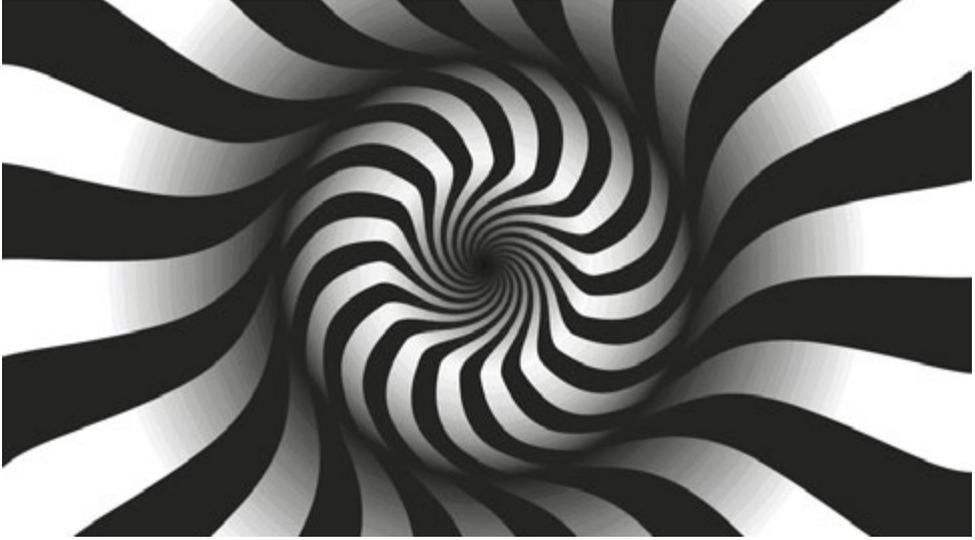


**EL LABORATORIO DE CINE fac es** un colectivo de artistas que funciona hace doce años de manera permeable y abierta. Su principal compromiso en común es la subversión de la imagen hegemónica y la disrupción del canon universalista al que se ha apegado la producción cinematográfica. Desde el 2007 trabaja para potenciar artistas e investigadores.

Generamos relaciones con instituciones y colectivos uruguayos e internacionales con la intención de aportar, desde nuestro lugar, al circuito de creación y pensamiento sobre la imagen analógica, así como a su expansión hacia diferentes áreas de trabajo y reflexión.

Este año, con el proyecto LABORATORIO CINE FAC EN EL CCE generamos una propuesta en formato residencia junto al Centro Cultural de España, para potenciar una sinergia colaborativa que nos lleve a nuevos horizontes.

# RESIDENCIA\_ESCÉNICAS



**La función por hacer**, de **Miguel del Arco y Aitor Tejada** (España).

Dirección: **Alberto Zimberg** (Uruguay).

Estreno: 2 de noviembre. Teatro Circular

# EGO

## Marc Angelet (España)

Dirección: Gonzalo Varzi (Uruguay)



Funciones:  
Viernes  
de Noviembre  
20:30

Lugar:  
Teatro  
El Galpón  
Sala Cero

Ego es una aplicación que al instalarla recopila toda la información que tenés en el celular: agenda, gps, redes sociales, búsquedas de internet, cuentas bancarias... y crea un perfil tuyo. La app te va proponiendo pruebas y vos te das cuenta de que tu vida mejora por momentos, hasta que la app domina tu voluntad. “¿Cuántas veces mirás el celular en un día? ¿Cuántas? Te lo haré más fácil. En tres horas, ¿cuántas veces? ¿Diez? ¿Veinte? ¿En una hora...? Si no sabés contestarme, es que la cifra supera la docena... Bueno, ahora sí... En cinco minutos. Sólo te pido en cinco minutos... ¿Una? ¿Dos veces? Ahora te haré otra pregunta... ¿Qué le decís a tu celular? Sí, no me mires así, ¿qué le decís? ¿Le hablás de dinero? ¿Le hablás de amor? ¿De sexo? ¿De Dios? Y ahora te haré una última pregunta: ¿hablás con tu mejor amiga, con tu familia, o con tus amantes, psiquiatras o confesores con la misma sinceridad que con tu celular? Seguramente, este pequeño aparato esconde mucho más de lo que querés revelar, sabe de ti muchas más cosas de las que querías que nadie supiera.”

Elenco: **Alba Maronna, Gerónimo Bermúdez, Antonio di Matteo y Joel Fazzi**  
Producción general: **Matías Agustín Rodríguez**. Diseño de escenografía: **Johana Fonseca**. Diseño de iluminación: **Lucía Godoy**. Ambientación Sonora: **Sebastián Nabón**. Diseño de vestuario: **Virginia Cesías**. Grafica: **Sebastián Imoda**.  
Fotografía: **Reinaldo Altamirano**

# Te camelo

(Flamenco / Danza y música en vivo)



**VIERNES 8 NOVIEMBRE**

Teatro Umá, Carmelo.

**SÁBADO 9 NOVIEMBRE**

Centro Cultural Bastión del Carmen, Colonia del Sacramento.

**VIERNES 15 NOVIEMBRE**

Teatro de La Casa de la Cultura Maldonado.

**SÁBADO 16 NOVIEMBRE**

Auditorio Nacional del Sodre.

Espectáculo de flamenco en el marco de la Conmemoración de la Inclusión del Flamenco en la Lista Representativa del Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por parte de la UNESCO, de carácter regional, con artistas invitados de Argentina, Brasil y Chile.

Tres historias de amor se interpretan a través del baile flamenco raíz, con el acompañamiento del canto y la guitarra en vivo que otorgan emoción y sentido a cada cuadro mediante distintos “palos” flamencos, remitiendo a la esencia de esta cultura que dio origen a esta manifestación artística, tomando como premisa “el amor como motor de la existencia”.

**ESPECTÁCULO CON EL AUSPICIO INSTITUCIONAL OTORGADO POR LA COMISIÓN DEL URUGUAY PARA LA UNESCO.**

# Media- t e c a

La mediateca del CCE es un espacio abierto de consulta y una biblioteca referente en Montevideo. Dispone documentos para consulta e investigación relativos a la cultura iberoamericana, con especial énfasis en arte, cultura y literatura de España; así como arquitectura, diseño, historia y gestión cultural.

Es de acceso gratuito y libre, se puede disfrutar de libros, revistas, prensa diaria nacional y wi-fi; sólo hay que presentar un documento de identidad vigente o el carné de lector.

## Servicios

- Préstamo a domicilio de libros.
- Préstamo en Sala de libros y revistas.
- Servicio de referencia documental.
- Respuesta a las consultas de los lectores en ayuda a sus investigaciones o al uso de nuestros servicios.
- Consulte el catálogo en línea [HYPERLINK "https://aacid.absysnet.com/opac/timeout.htm?dir=/opac"](https://aacid.absysnet.com/opac/timeout.htm?dir=/opac) aquí
- Conexión wifi.
- Elaboración y difusión de bibliografías en apoyo a las exposiciones y actividades del CCE.
- Donación de documentos a entidades públicas y privadas

**Servicio gratuito**

## Prestamo a domicilio de libros

¿CÓMO ASOCIARTE Y TENER CARNÉ DE LECTOR?

Debes presentar:

- Fotocopia documento de Identidad vigente.
- Fotocopia de recibo de una factura como constancia de domicilio.
- Una foto carne actualizada

Luego de presentar la documentación dispondrá, en 48 horas, de un carné de lector. Este servicio es gratuito. Cada socio podrá retirar a domicilio hasta 2 títulos de libros a la vez por el término de dos semanas, renovable por otro período similar.

La Biblioteca del CCE en Montevideo forma parte de la [Red de Centros Culturales de España](#) A través del catálogo puedes acceder a los materiales bibliográficos de cada uno de los países integrantes de la Red, así como también del estado personal de los préstamos de cada usuario.

[Acceder a catálogo general](#)

Consulta la [guía de libros infantiles y juveniles](#), elaborada mensualmente por integrantes de IBBY Uruguay. Disponible en la Mediateca, en la página web del CCE y en la de IBBY

### HORARIO DE MEDIATECA

- \_ LUNES A VIERNES 11:00 A 19:00
- \_ SÁBADO 11:00 A 17:00



# Visitas guiadas + cuentacuentos



Para grupos de escuelas, liceos y otras instituciones dedicadas a la educación de martes a viernes entre las 11 y 19 hs con coordinación previa.

En las visitas guiadas, los grupos van a conocer lo que hace y cómo funciona el CCE, la historia y arquitectura de su edificio, sus instalaciones, la Mediateca, la Huerta orgánica en la azotea y las exposiciones abiertas al público en el momento de la visita.

Para los grupos de educación inicial (de 2 a 5 años) se ofrecen Cuentacuentos en el “Rincón Infantil” de la Mediateca (de martes a viernes entre las 15 y 17:30 hs).

Además, se pone a disposición de las y los docentes y educadoras/es la posibilidad de solicitar funciones de Cine para sus alumnas y alumnos (exclusivamente las películas seleccionadas del CCE).

Más información en: [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

# club de lectura

PARA  
NIÑAS  
Y NIÑOS



El Club de lectura para niñas y niños nació en 2017 y este año retomará actividad con su tercera edición.

Más información en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

CCE - MVD

# En el CCE puedes presentar tu



Consulta las bases  
en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

# libro

En el CCE  
puedes  
presentar tu

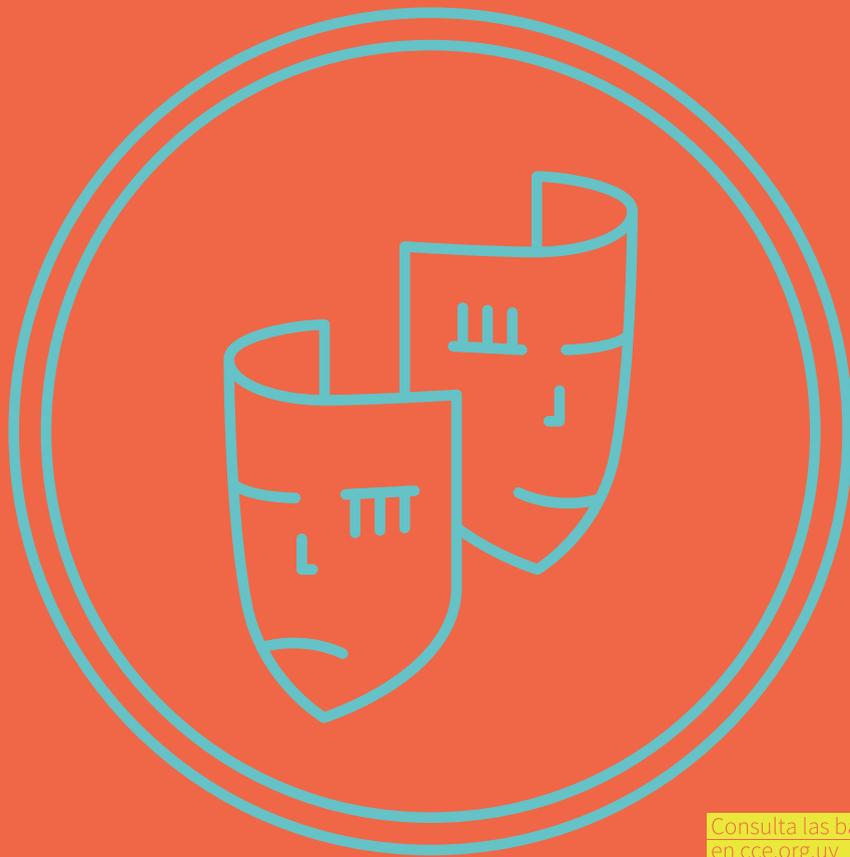


Consulta las bases  
en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

**disco**

**TEMPORADA  
DE TEATRO  
EN EL CCE**

**En el CCE  
puedes**



Consulta las bases  
en [cce.org.uy](http://cce.org.uy)

**actuar**



En  
el cce

hay  
una  
huerta

**cce**

2019